



经典传家系列丛书

图解

茶经·续茶经

陆羽 陆廷灿 著

崇贤书院 释译 黄山书社

经典传家系列丛书

图解

茶经·续茶经

陆羽 陆廷灿 著

崇贤书院 释译

黄山书社

图书在版编目(CIP)数据

图解茶经·续茶经 / 陆羽、陆廷灿著,崇贤书院释译. —合肥:黄山书社,2015.11

(经典传家系列丛书)

ISBN 978-7-5461-5343-8

I. ①图… II. ①陆… ②陆… ③崇… III. ①茶叶—文化—中国 ②《茶经》—通俗读物  
IV. ①TS971—49

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第286518号

出品人 任耕耘

总策划 任耕耘 李克

选题策划 汤吟菲 白剑峰

项目统筹 刘春

责任编辑 程景

装帧设计 未氓

责任印制 戚帅

出版发行 时代出版传媒股份有限公司(<http://www.press-mart.com>)

黄山书社(<http://www.hspress.cn>)

地址邮编 合肥市政务文化新区翡翠路1118号出版传媒广场7层 230071

印刷 安徽新华印刷股份有限公司

版次 2016年3月第1版

印次 2016年3月第1次印刷

开本 700mm×1000mm 1/16

字数 360千

印张 23

书号 ISBN 978-7-5461-5343-8

定价 28.80元

服务热线 0551-63533706

销售热线 0551-63533761

官方直营书店(<http://hsssbook.taobao.com>)

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,  
请与印制科联系。

联系电话 0551-63533725

# 《茶经·续茶经》阅读指南

## 原文全译，通俗易懂

浅显流畅的译文传达经典韵味，让读者更好地体会中国茶文化的内涵。

## 精选插图，图文对照

精选百余幅历代刊行的古版画作为插图，以图释文，使原文形象化、生动化。

### 茶经·续茶经

#### 三之造

【原文】

凡采茶，在二月、三月、四月之间。

茶之笋者，生烂石沃土，长四寸，若薇蕨<sup>1</sup>始抽，凌<sup>2</sup>露采焉。茶之芽者，发于丛薄<sup>3</sup>之上，有三枝、四枝、五枝者，选其中枝颖拔者采焉。

其日，有雨不采，晴有云不采。晴，采之，蒸之，捣之，拍之，焙之，穿之，封之，茶之干矣。

茶有千万状，卤莽<sup>4</sup>而言，如胡靴<sup>5</sup>者，感缩然<sup>6</sup>；京楼文也<sup>7</sup>。犟牛臆者，廉檐然<sup>8</sup>。野牛也。浮云出山者，轮囷然<sup>9</sup>；轻飘拂水也，涵澹然。有如陶家之子，罗膏士以水澄洗之。雨霏霏也。又如新治地者，遇暴雨流潦之所经。此皆茶之精腴。有如竹箨<sup>10</sup>者，枝干坚实，艰于蒸捣，故其形履篔簹<sup>11</sup>然。上离下堕。有如霜荷者，茎叶凋沮，易其状貌，故厥状委悴然。此皆茶之瘠老者也。

自采至于封，七经日<sup>12</sup>。自胡靴至于霜荷，八等。或以光黑平正言佳者，斯鉴之下也。以皱黄坳堦言佳者，鉴之次也。若皆言佳及皆言不佳者，鉴之上也。何者？出膏者光，含膏者皱；宿制者则黑，日成者则黄；蒸压则平正，纵之则坳堦。此茶与草木叶一也。

茶之否臧<sup>13</sup>，存于口诀。

【注释】

①薇蕨：都是野菜，野生的多年生草本植物。嫩叶都可以作蔬菜，二者都在春季抽芽生长。《诗经·小雅》有《采薇》篇。《毛传》：“薇，菜也。”《诗经》又有“吉采其薇”句，《诗义疏》说：“薇，山菜也。”②凌：带着、沾有。③丛薄：灌木、杂草丛生的地方。《汉书注》：“灌木曰丛。”扬雄《甘草木赋注》：“草丛生曰薄。”④凶



烘焙饼茶

烘茶能更好地保存香气，还方便运输，原来普遍制作饼茶，陆羽认为饼茶以嫩为好，以叶汁流失少为好，以蒸压逼水为好，图为烘焙饼茶，目的是去除饼茶中的水分，使其保持适当的干燥程度。

### 选字注音

- 将文中的生僻字、古今异读字一一标注读音。
- 进行反复标注，扫除阅读障碍。

### 精选插图

- 精选百余幅古代版画，图文对照，一目了然。
- 图片与原文紧密结合，让阅读形象化。
- 营造轻松愉悦的阅读氛围和赏心悦目的视觉体验。

### 插图说明

- 针对插图的内容加以说明，加深理解。
- 延伸原文阅读，拓展阅读视野。

## 《茶经·续茶经》阅读指南

### 标注读音，顺畅阅读

将文中的生僻字和古今异读字一一标注读音，力求读者阅读古代经典顺畅无碍。

### 注解详细，准确权威

对文中的难解字、典故、人名、地名等加以注释，使读者更好地理解古文原意。

茶：同音芥，这里是粗略的意思。

⑤京雅文也：即大钻子刻钻的花纹。京，高大。《诗经·皇矣》：“依其在京。”《毛传》：“京，大阜也。”惟，惟刀。文，同“纹”。⑥旱牛髓者，廉褫然：

指像牛胸角的肉，像侧边的椎脊。髓，指牛胸角部位的肉。廉，边侧。《说文解字》：“廉，仄也。”褫，帷幕。⑦轮团：盘旋屈曲。轮，车轮。团，曲折回环状。⑧竹箨：竹笋的外壳。

⑨麓徒：竹笋，可以用来分物品的粗细。《说文解字》：“麓，竹器也。”⑩经目：程序，工序。⑪坳埵：土地低下处叫坳，小土堆叫埵。形容茶饼表面的凹凸不平。⑫否：贬、非议，这里指茶的品质不好。威：褒奖，这里指茶的品质好。《世说新语·德行第一》：“非与人言，未尝臧否人物。”

[译文]

采茶一般是在(农历)二月、三月、四月之间进行。肥厚扎实的芽叶如同嫩笋，生长在含有碎石的土壤中，长大概有四五寸，如同刚刚抽芽的嫩薇、蕨芽。天刚破晓，带着露水采摘最好。细小的芽叶，多生长在草木丛中。一个枝条上有三、四、五个分枝的，挑选叶片壮实茂盛的采摘。

采摘要看天气，雨天不能采，晴天有云时也不能采，只有天气晴朗才能采摘。当天将采摘的芽叶进行蒸熟、捣烂、拍压、焙干、穿成串、包装好，这样既能保持干燥；茶叶也便于保存。

饼茶有很多种形状，粗略地说，有的像胡人的皮靴，紧皱蜷缩；(像大钻子上刻的纹理。)有的像野牛的胸骨，细长齐整有细微的褶痕；(犴，音朋，即野牛。)有的像在山头缭绕的白云，团团盘曲；有的则像轻风拂水，有细细的波纹；有的像陶工筛出的细土再用水沉淀出泥膏一样光滑润泽；(筛过的陶土)。还有的像刚刚翻整过的土地，被暴雨急流冲刷过后的样子。这些都是茶中精品。有的茶形如笋壳，枝梗坚硬，蒸捣困难，表面形如笋筒；有的像霜打的荷叶，凋零败坏，变了形状，呈现出枯干的样子。这样的茶都是粗老、劣质的茶叶。

茶从采摘到封装，一共有七道工序。从像胡人的皮靴紧皱蜷缩到像经霜荷叶的衰萎状，茶的品质共分为八个等级。把光亮、色深、平整的茶作为好茶，这是鉴别茶叶的低级方法。把紧皱、黄色、不平整的茶看作好茶，是次等的鉴别方法。若既能指出茶的佳处，又能道出不好处，才是上等的鉴别方法。为什么呢？因为析出了茶汁的茶叶就会显得光亮，含着茶汁的茶叶就会紧皱，隔夜制成的茶色泽发黑，当天采制的茶则色黄；蒸时压得紧的就平整，任其形状自然变化的就会凹凸不平。这是茶与其他草木的叶子相一致的地方。

茶的品质是好是坏，是有一套鉴别口诀的。



龙凤团茶模具

龙凤团茶是宋代的贡茶名品，图为宋代饼茶的模具图，左为宣和宝玉，为圆形四瓣形团茶；中为兴国御珍芽，为圆形团茶；右为长寿玉圭，为龙形团茶。此三种团茶面上都有龙纹纹。

## 茶经



### 注释详尽

- 将文中难解字词进行解释说明，使原文不再晦涩难懂。
- 将文中典故、人名、地名进行解释，增加阅读知识。

### 原文全译

- 译文与原文一一对照，方便读者理解原文。
- 帮助读者更好地理解中国茶文化的精髓。

## 【 总 序 】

国学是什么？简单说，就是中国人之所以成为中国人的学问。因此，国学不仅包括数千年积累流传下来的经典，比如“四书五经”、《老子》《庄子》《孙子》《史记》《汉书》、唐诗、宋词，也包含研究中国人思维方式、生活方式、行为方式乃至娱乐方式的各种学问。广言之，国学研究的对象不仅包括文献，也包括实物；不仅包括物质文化遗产，也包括非物质文化遗产，如我国各民族的建筑、服饰、饮食、音乐、绘画、医药、戏曲等等。

国学是不断丰富、不断发展的学问。上面说的从“四书五经”到唐诗、宋词就是一个不断丰富发展的过程。近代以来，国学的研究范围还在不断地扩大，比如敦煌学、甲骨学，是随着有关文物的出土而兴起的；比如红学，是随着文学理论和学术风气的发展变化而兴起和发展的。随着时间的推移和学术的进步，必将有更多的学问被纳入国学研究的范围。

数千年来，中国人做学问形成了自己独特的理论和方法，比如思想理论、史学理论、文学理论，以及训诂学、考据学、音韵学等等。但这些理论和方法并不是一成不变的。比如，在史学研究领域，由于地下文物的出土，王国维等人提出了以地下文物与传世文献相补充互证的“二重证据法”。近代以来，西风劲吹。国人主动借鉴西方学术研究的理论和方法，研究中国学问。王国维借鉴尼采的哲学理论研究中国的文学戏剧，胡适以杜威的实验主义研究中国的“国故”。国学从来没有拒绝外国学问的融合，佛教传入中国后，经过改造，形成了中国独特的佛学、因明学；自明朝末年西学传入中国后，中国的天文学、数学等就已经融入了西学的因素。马克思主义传入中国后，不少人用马克思主义理论研究中国历史文化，它们自然也成为了国学的一部分。因此，国学又是开放的、随时代而进步的。那么，

当今我们研究、振兴国学，不允许也不应该倒退，不允许也不应该僵化。

然而，国学又是与西学明显区分的。国学是西学的对应物，是与西学完全不同的学术体系。在近代，西学挟坚船利炮强势进入中国之后，中国人还视自我，对于中国固有之学问的称呼出现了中学、国故学、国粹、国学这样的名称。面对“帝国主义”的强大，中国人自愧不如，一方面拼命地学习、引进西学，另一方面拼命地贬低、抛弃国学。虽然也有一些人，如张之洞为保护中华文化之根本，提出“中学为体，西学为用”，如胡适，提出“整理国故”，以“再造文明”“建立民族自信心”，但其声音终被时代所淹没。国学一再被严重曲解和轻视，造成了中国历史文化的大断裂。也许，这一历史过程是必然的。但回顾过去，中国在走向独立富强的过程中，国学所付出的代价实在太太大、太惨重了。

新中国成立后，饱受屈辱的中国人从此站立了起来，民族自信心大大加强，但没有能够及时认识到国学在新时代的重要性，甚至仅存的一点点国学遗产也进一步成为被抛弃的对象。改革开放三十年之后，走向富强的国人终于幡然醒悟，保护和振兴国学逐渐成为全民的共识。一个强大的自立于世界民族之林的国家，必然要有与之相匹配的伟大的民族文化。中国人，从领导者、学术界到普通百姓，都在重新发现国学的现代价值。同时，在走向全球化的进程中，东西方各国也把目光投向了中国。中国学问，中国的一切都在被重新评价。中国不仅为了自身的建设和发展需要从传统文化中汲取智慧，而且也面临着以优秀的中华文化向全人类贡献智慧的责任和挑战。

那么，这套经典传家丛书的编纂就是可喜的，编纂者的初衷和努力就是可敬的。希望这套丛书能发挥点滴作用，如同涓涓细水与千百万有志者的努力一道汇成大潮，去迎接中华民族的伟大复兴！

是为序。



毛佩琦

二〇一五年五月

## 前言

中国人爱品茶。林语堂说：“只要有一壶茶，中国人到哪儿都是快乐的。”不管是在家里还是在茶馆，不管繁忙抑或休闲，泡上一杯茶，看汤色浓淡，赏芽叶舒展，闻茶味清香，生活的有滋有味处，便在于此了。

天地之初即有茶，中国人的饮茶文化源远流长。“神农尝百草，日遇七十二毒，得茶而解之”（茶，“茶”的古字），足见茶文化起源的悠远。自汉代，已有饮茶的记载出现在史书中。至唐代，饮茶的风气已经十分兴盛，唐代陆羽著《茶经》，总结了唐代及唐以前煎茶品茶的方法。随着时间的流逝，这种文化非但没有消散，反而越来越浑厚，更具内涵。

陆羽，字鸿渐，号季疵，别号桑苎翁，竟陵人。他所著的《茶经》是茶文化的开山之作，也是世界上第一本茶叶专著，陆羽因此被人称作“茶圣”。《茶经》包括一之源、二之具、三之造等共十章，即茶的起源、制茶器具，茶的采制、煮茶方法、历代茶事，茶叶产地等，虽然才七千言，于茶可谓面面俱到，对后世产生了极大的影响。《新唐书》说：“羽嗜茶，著《经》三篇，言茶之源、之法、之具尤备，天下益知茶矣。”

至清代，陆廷灿按照《茶经》的体例撰写了《续茶经》，记述了茶事的发展。《续茶经》大约成书于1734年，目次也依照《茶经》，分为十章，分别续《茶经》的一之源、二之具、三之造等。陆廷灿的《续茶经》，征引繁富，收罗了从唐代至清代有关茶的产制、烹饮等资料，并对其加以摘要分录，是古典茶学的集大成著作。

从《茶经》《续茶经》中，我们可以尽观中国传统的茶学与茶道，体味论器、品水、烹点、品饮等中国茶艺，还能了解历史上众多与茶相关的趣



事。论器，陆羽设计的风炉，体现了“器以载道”。他把“坎上巽下离于中”铸在炉脚上，坎主水，巽主风，离主火，煮茶离不开水、风、火，意思是煮茶的水放在上面，风从炉下吹入，火在中间燃烧，这就是煮茶水的基本原理。炉脚上还铸有“体均五行去百疾”，意为茶能让五脏调和，使百病消散。品水，陆羽认为山水为上，江水为中，井水居下。他与李季卿论水的品第时，把庐山谷帘泉水评为天下第一，把无锡的惠山泉水评为天下第二。烹点，要候三沸，水冒鱼眼小泡时，是第一沸；涌出连珠水泡时，是第二沸；茶汤波涛翻滚，声如松涛阵阵时，是第三沸。品饮，追求的是心灵的物我两忘，需要要在气定神闲的时候细细啜饮，饮后才觉茶香缭绕，甚至心灵都得到了净化。

茶可“流华净肌骨，疏瀹涤心源”，引得古往今来的茶人墨客如痴如醉。最初喜欢饮茶的多为文人雅士，他们注重“茶之韵”，意在托物寄怀，激扬文思。司马相如与扬雄都是早期著名的茶人，司马相如曾作《凡将篇》，从药用方面谈茶，扬雄曾作《方言》，从文学角度谈茶。著名文学家范仲淹、欧阳修、王安石、苏轼、黄庭坚、梅尧臣等也都好茶，并创作了大量的茶诗、茶帖、茶画。文人爱好饮茶之风将茶逐渐带入文化领域。

为了广大爱茶人能更好地了解传统的茶文化，我们做了一些工作。

一是精选版本，《茶经》历来流传极广，经过传抄、刊刻，有南宋《百川学海》本、明宛委山堂《说郛》本、清张海鹏《学津讨源》本、文渊阁《四库全书》本及多种单行本。本版《茶经·续茶经》以文渊阁《四库全书》版本为底本，并参照其他权威版本，务求做到权威、准确。在此基础上还附录了《茶录》和《大观论茶》。

二是文中配以精选的古代版画，便于读者直观地了解古代的茶器、茶具及茶的采制等。版画与原文相互对照，图文并茂，可谓是一部有关中国茶史、茶艺、茶饮的宝典。

另外，我们还将文中的生僻字和古今异读字一一标注读音，力求读者阅读古代经典顺畅无碍。在书中添加了准确详尽的注释，对文中的生僻字

词、典故、人名、地名等加以注解，使读者更好地理解古文原意。本书浅显流畅的译文更好地传达出经典韵味，方便读者体会中国茶文化的内涵。《茶经·续茶经》一书结合了现代人的阅读需求，是喜好国学经典与传统文化的读者迫切所需的大众读本。

古人云，茶道之秘事在于“打碎了山水、草木、茶庵、主客、诸具、法则、规矩的，无一物之念的，无事安心的一片白露地”。这一片白露地，是茶道彰显的境界。茶内见哲，茶内见禅，茶内见真；以茶会友，以茶寄情，以茶养志，茶自古以来就受世人的喜爱，天下爱好茶的读者，定会从此书中有所收获。

## 崇賢書院





【目 录】

茶 经

一 之源..... 003

二 之具..... 006

三 之造..... 010

四 之器..... 012

五 之煮..... 021

六 之饮..... 025

七 之事..... 028

八 之出..... 041

九 之略..... 046

十 之图..... 048

续茶经

一 茶之源..... 051

二 茶之具..... 095

    《陆龟蒙集·和茶具十咏》..... 095

    《皮日休集·茶中杂咏·茶具》..... 097

三 茶之造..... 106

四 茶之器..... 138

五 茶之煮..... 154

六 茶之饮..... 194

# 茶经







## 一之源

[原文]

茶者，南方之嘉木也。一尺、二尺乃至数十尺。其巴山、峡川<sup>①</sup>，有两人合抱者，伐而掇<sup>②</sup>之。其树如瓜芦，叶如梔子，花如白蔷薇，实<sup>③</sup>如栝<sup>bīng lú</sup>桐<sup>④</sup>，蒂如丁香，根如胡桃。瓜芦木出广州，似茶，至苦涩。栝桐，蒲葵之属，其子似茶。胡桃与茶，根皆下孕<sup>⑤</sup>，兆至瓦砾<sup>⑥</sup>，苗木上抽。

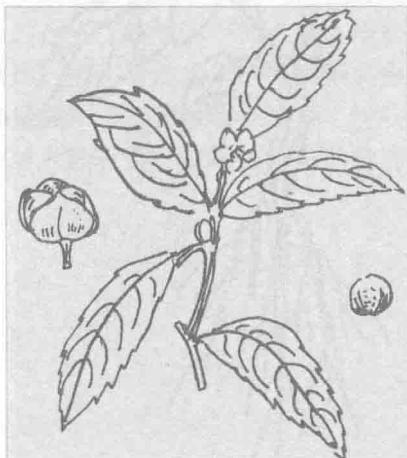
其字，或从草，或从木，或草木并。从草，当作“茶”，其字出《开元文字音义》<sup>⑦</sup>；从木，当作“槩”，其字出《本草》<sup>⑧</sup>；草木并，作“荼”，其字出《尔雅》。

其名，一曰茶，二曰槩<sup>jiǎ</sup>，三曰菝<sup>shè</sup>，四曰茗，五曰荈<sup>chuǎn</sup>。周公云：“槩，苦茶。”扬执戟<sup>⑨</sup>云：“蜀西南人谓茶曰菝。”郭弘农<sup>⑩</sup>云：“早取为茶，晚取为茗，或一曰荈耳。”

其地，上者生烂石，中者生栝壤，栝字当从石为砾。下者生黄土。凡艺<sup>⑪</sup>而不实，植而罕茂，法如种瓜，三岁可采。野者上，园者次。阳崖阴林，紫者上，绿者次；笋者上，牙者次；叶卷上，叶舒次<sup>⑫</sup>。阴山坡谷者，不堪采掇，性凝滞<sup>⑬</sup>，结瘕<sup>jiǎ</sup>疾<sup>⑭</sup>。

茶之为用，味至寒，为饮，最宜。精行俭德之人，若热渴、凝闷、脑疼、目涩、四肢烦、百节不舒，聊四五啜，与醍醐、甘露抗衡也<sup>⑮</sup>。

采不时，造不精，杂以卉莽，饮之成疾。茶为累也，亦犹人参。上者生上党<sup>⑯</sup>，中者生百济、新罗<sup>⑰</sup>，下者生高丽<sup>⑱</sup>。有生泽州、易州、幽州、檀州<sup>⑲</sup>者，为药无效，况非此者！设服芥苳<sup>jiè ní</sup>使六疾不瘳<sup>chōu</sup>。知人参为累，则茶累尽矣。



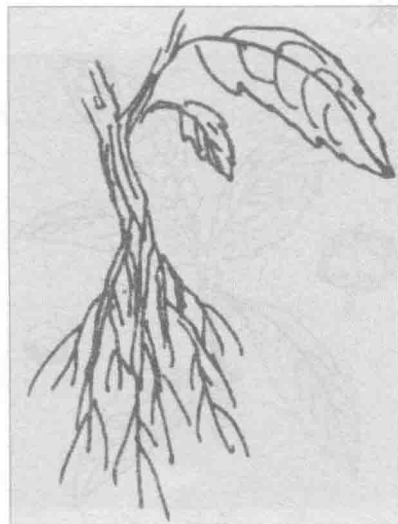
茶叶

茶树叶子像梔子叶，花像白蔷薇，种子像棕榈种子。



## [注释]

①巴山：泛指四川省东部，即今重庆市地区和毗邻巴山的陕西南部一些地带。峡川：泛指湖北西部。②掇：采摘。③实：种子。④栝桐：棕树。《说文解字》：“栝桐，棕也。”⑤下孕：在地下孕育生长。⑥兆至瓦砾：是指胡桃与茶树的根扎得很深，直到碎石层里。兆，伸展、扎入。砾，碎瓦、碎石。⑦《开元文字音义》：字书名，唐开元二十三年（735）编撰的字书，原书已佚。⑧《本草》：即《唐新修本草》，又称《唐本草》或《唐英本草》，因唐英国公徐世勣任该书总监而得名，下同。⑨檟：茶、茶树。《说文解字》：“檟，楸也，从木、贾声。”而贾有“假”、“古”两种读音，“古”与“茶”、“苦茶”音近，因茶为木本而非草本，于是就用檟来借指茶。⑩葳：古书上说的一种香草。《玉篇》：“葳，香草也。”这里指茶。⑪扬执戟：即扬雄，西汉人，著有《方言》等书。语本三国魏曹植《与杨德祖书》：“昔扬子云先朝执戟之臣耳，犹称壮夫不为也。”⑫郭弘农：即郭璞，字景纯，河东郡闻喜县人（今山西省闻喜县），东晋著名学者，注释过《方言》《尔雅》等字书。⑬艺：栽种、种植的意思。⑭叶卷上，叶舒次：叶片成卷状的茶叶质量好，叶片舒展平直的茶叶质量差。⑮凝滞：凝结不散，这里指茶叶的品质不好。⑯瘕：腹中肿块。《正字通》：“腹中肿块，坚者曰瘕，有物形曰瘕。”这里指腹胀。⑰醍醐、甘露：都是古人心中十分美妙的饮品。醍醐，酥酪上凝聚的油，味甘美。《雷公炮炙论》：“醍醐，是酪之浆。”甘露，即露水，被古人称为“天之津液”。⑱上党：唐代郡名，治所在今山西省长治市长子、潞城一带。⑲百济、新罗：是唐代位于朝鲜半岛上的两个小国，百济在半岛西南部，新罗在半岛东南部。⑳高丽：应为高句丽，唐代周边小国之一，即今朝鲜。㉑泽州、易州、幽州、檀州：都是唐代的州名，治所分别在今山西晋城、河北省易县、北京市区北，北京市密云县一带。㉒荠苳：一种外形很像人参的野果。㉓六疾：即寒疾、热疾、末（四肢）疾、腹疾、惑疾、心疾六种疾病，这里泛指人遇阴、阳、风、雨、晦、明天气而得的多种疾病。瘳：痊愈。



茶树根

茶树根像胡桃的根一样，扎入地下很深。

## [译文]

茶，是我国南方的一种品质优良的树木。它高一尺到两尺，有的甚至高达数十尺。在巴山、峡川一带，有树杆粗到需要两人合抱的茶树，只有把树干砍倒才能采摘到叶芽。这种树的形状像瓜芦木，树叶像梔子叶，花



朵像白蔷薇，种子像栝桐种子，花蒂像丁香，根部像胡桃。（瓜芦木生长在广州一带，树形像茶树，树叶的味道极为苦涩。栝桐隶属蒲葵科，它的种子像茶籽。胡桃与茶树深深地扎入地下，直到碎石层里，树苗才向上生长。）

从字形上看，“茶”字，有的从“草”部，有的从“木”部，有的“草”“木”兼从。（从“草”部的写成“荼”，出自《开元文字音义》。从“木”部的写成“槩”，出自《新修本草》。“草”“木”兼从的写成“荼”，来源于《尔雅》。）

茶的名称主要有五种：一称“茶”，二称“槩”，三称“荼”，四称“茗”，五称“笋”。（周公说：“槩，即苦茶。”扬雄说：“蜀地西南一带的人把‘茶’叫作‘荼’。”郭璞说：“早上采摘的是‘茶’，晚上采摘的是‘茗’，也叫‘笋’。”）

种植茶树的环境，以岩石充分风化的土壤为最好，含有碎石子的砂质土壤次之，（栎字应该从石，写作“砾”）黄土为最差。凡种植茶树，移栽的技术掌握不当，移栽后的茶树很少长得茂盛。像种瓜的方法一样种植茶树，种后三年就可采摘茶叶了。山野自然生长的茶叶品质为好，在园圃里栽种的品质较次。在阳面的山坡上生长，有林荫覆盖的茶树，其芽叶呈紫色的品质好，呈绿色的品质要差些；芽叶形如春笋的最好，芽叶短小的则差；芽叶卷曲的品质好，芽叶舒展平直的品质稍次。在阴面山坡或山谷中生长的茶树品质不好，不宜采摘，因为它性质凝滞，饮用容易引起腹胀。

茶的功效，因为茶性寒凉，适宜作为饮料。品行优良，德性俭朴的人，如果感到发热、口渴、胸闷、头痛、眼干眼涩、四肢乏力、关节酸痛，煮茶水饮用，其功效与醍醐、甘露不相上下。

如果茶叶采摘的时机不对，或茶叶的制作不够精良，里面掺有野草败叶等杂质，饮用后便会生病。茶和人参一样，产地不同，质量差异很大，甚至会给健康带来不利影响。上党出产的人参品质最佳，百济、新罗出产的人参品质居中，高丽出产的品质较差。而泽州、易州、幽州、檀州等地出产的人参则完全没有药用效果，更何况比它们还不如的呢！如果服用了类似人参的莽苳，对疾病根本没有治愈的作用。知道了人参有时也会对人体有害，饮用劣质茶的危害也就不言而喻了。





二之具

[原文]

簾<sup>yíng</sup>①，一曰篮，一曰笼，一曰筥<sup>ǔ</sup>②。以竹织之，受五升，或一斗、二斗、三斗者，茶人负以采茶也。簾，《汉书》音盈，所谓：“黄金满簾，不如一经。”<sup>③</sup>颜师古<sup>④</sup>云：“簾，竹器也，受四升耳。”

灶，无用突<sup>⑤</sup>者。

釜<sup>⑥</sup>，用唇口者。

甑<sup>zèng</sup>⑦，或木或瓦，匪腰而泥。篮以算<sup>bì</sup>⑧之，箴<sup>miè</sup>⑨以系之。始其蒸也，人乎算；既其熟也，出乎算。釜涸，注于甑中，甑，不带而泥之。又以穀木枝三桠者制之，散所蒸芽笋并叶，畏流其膏。

杵臼，一曰碓<sup>dù</sup>，惟恒用者为佳。

规，一曰模，一曰椀<sup>quán</sup>。以铁制之，或圆，或方，或花。

承，一曰台，一曰砧，以石为之。不然，以槐、桑木半埋地中，遣无所摇动。

檐<sup>chán</sup>⑩，一曰衣。以油绢或雨衫、单服败者为之。以檐置承上，又以规置檐上，以造茶也。茶成，举而易之。

茈莉<sup>bì lì</sup>⑪，一曰簾子，一曰筥<sup>pāng lǎng</sup>⑫，以二小竹，长三尺，躯二尺五寸，柄五寸。以箴织方眼，如圃人土簾，阔二尺，以列茶也。

槩<sup>qī</sup>⑬，一曰锥刀。柄以坚木为之。用穿茶也。

朴<sup>⑭</sup>，一曰鞭。以竹为之。穿茶以解茶也。

焙，凿地深二尺，阔二尺五寸，长一丈。上作短墙，高二尺，泥之。

贯，削竹为之，长二尺五寸，以贯茶焙之。

棚，一曰栈。以木构于焙上，编木两层，高一尺，以焙茶也。茶之半干，升下棚；全干，升上棚。

穿，江东、淮南剖竹为之。巴山、峡川纫穀皮为之。江东以一斤为上穿，半斤为中穿，四两五两为小穿。峡中以一百二十斤为上穿，八十斤为中穿，五十斤为小穿。穿字旧作钗钏<sup>chuàn</sup>之“钏”字，或作贯“串”。